

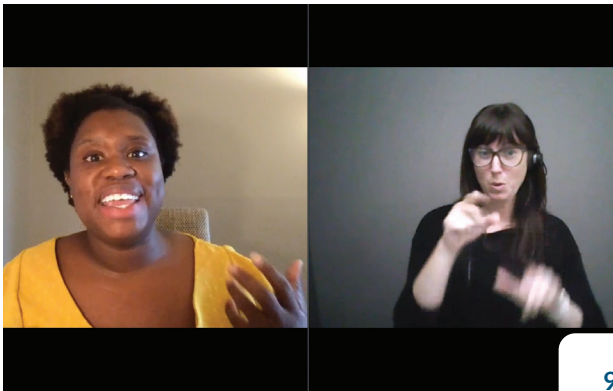


# Bâtir des sociétés inclusives en temps de crise





7



9



11



13



15

# Table des matières

RAPPORT ANNUEL 2020

## Bâtir des sociétés inclusives en temps de crise

Image de couverture :  
Un atelier d'autonomisation  
des femmes offert par le Centre  
pour l'intégrité sociale (CIS)  
au Myanmar, un des lauréats  
du Prix mondial du pluralisme  
2019. Comme plusieurs  
organisations, le CIS a adapté  
ses activités pour poursuivre  
son travail pendant  
la pandémie de COVID-19.

Mention de source :  
Centre pour l'intégrité sociale

Centre mondial du pluralisme  
330, promenade Sussex  
Ottawa, ON  
K1N 0C7  
+1-613-241-2532  
pluralisme.ca

<b>Message de la secrétaire générale</b>	<b>1</b>
<b>À propos du Centre</b>	<b>3</b>
<b>Faits saillants du programme 2020</b>	<b>7</b>
A Analyse mondiale : orienter la politique et la pratique	7
B Éducation : promouvoir le pluralisme en classe et au-delà	9
C Prix mondial du pluralisme : amplifier le pluralisme en action	11
D Engagement mondial : mettre le pluralisme au centre de la consolidation de la paix	13
E Le pluralisme et la pandémie : orienter le rétablissement	15
<b>Finances</b>	<b>19</b>

# Message de la secrétaire générale

En repensant à 2020, je me suis demandé comment nous allions nous souvenir de cette année marquante et l'intégrer à nos récits historiques. Quand nous parlerons de la pandémie avec les prochaines générations, il sera très important de parler des iniquités qu'elle a mises en évidence, de la façon dont nous y avons répondu et des leçons que nous avons apprises sur l'importance du pluralisme.

Alors que plusieurs sociétés sont toujours aux prises avec les conséquences quotidiennes de la pandémie sur leur peuple et leur système de santé, dans d'autres contextes, la vaccination va bon train et la vie reprend progressivement son cours. Et pourtant, les iniquités mondiales dans la disponibilité et la distribution des vaccins ainsi que les écarts flagrants dans la résilience des systèmes de santé et d'éducation et dans les filets de sécurité sociale ne doivent pas être ignorés. Ces enjeux systémiques datent d'avant la pandémie, mais jusqu'à maintenant, ils ont été trop faciles à négliger. La force de ces réponses institutionnelles est un indicateur clé de la capacité d'une société à affronter les crises, des

groupes qui seront touchés de façon disproportionnée et de la mesure dans laquelle les lignes de faille existantes seront affectées. Développer ces soutiens sociaux et ces réponses institutionnelles en les considérant comme des priorités fondamentales, et non comme des options, est essentiel pour bâtir des sociétés plus inclusives et justes : la nouvelle normalité vers laquelle nous devrions tendre.

En cherchant à inspirer des réponses plus éclairées et concrètes à l'exclusion et à la marginalisation croissantes, en 2020, le travail du Centre mondial du pluralisme s'est concentré sur l'amplification d'exemples exceptionnels de pluralisme en action. Par exemple, notre Prix mondial du pluralisme, qui reconnaît des championnes et champions du pluralisme, s'est tourné vers une plateforme en ligne pour recevoir les candidatures de cette année, attirant la plus grande qualité de candidatures à ce jour. Conscients du grand besoin de mesures pratiques et concrètes pour le pluralisme, nous sommes heureux de poursuivre notre travail avec les lauréates et lauréats des précédents cycles du Prix.

Meredith Preston McGhie s'entretient avec la journaliste de la CBC Zahra Premji pour Ismaili TV, « Le pluralisme dans un monde fragmenté : le défi de notre époque », juillet 2020.

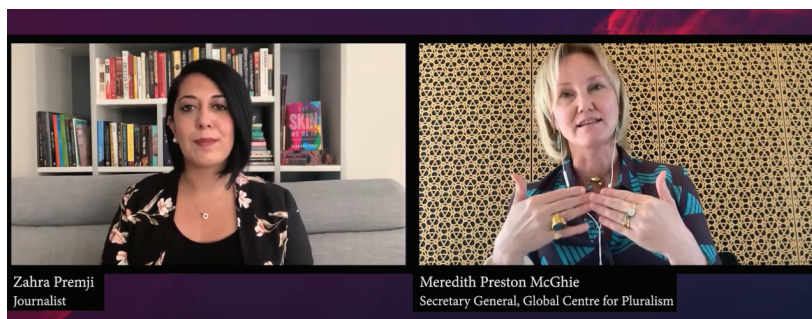




Illustration de la présentation de Meredith Preston McGhie à l'Asian Peace Practitioners' Conference, novembre 2020.

Mention de source : Chan Wai

En continuant de plaider en faveur du pluralisme et de son importance pour créer des ponts de compréhension et de respect entre les gens, nous pouvons aider à déterminer comment nous nous souviendrons de cette période de l'histoire et les leçons que nous en tirerons. Devant la rhétorique dominante du discours mondial actuel, laquelle incite souvent à la division, le travail du Centre favorise une nouvelle vision : renforcer la résilience aux crises mondiales nécessite un engagement durable envers l'inclusion dans toutes les couches de la société. Ce travail à long terme demande un engagement continu, des conversations complexes, et un regard attentif aux causes de l'exclusion qui mènent aux crises. La pandémie nous a forcés à confronter notre fragilité, nos divisions et notre inégalité. Elle nous offre une immense occasion d'avancer avec lucidité vers un autre type de rétablissement, fondé sur l'inclusion et l'équité. La pandémie a souligné à quel point le pluralisme était menacé dans le monde et que le pluralisme est la réponse à notre renouveau postpandémique.

**Meredith Preston McGhie**  
Secrétaire générale

Nous avons également cherché à augmenter la connaissance et la compréhension du pluralisme. Depuis notre siège social à Ottawa, et depuis nos propres foyers, nous avons participé à plus de 20 événements et conférences en ligne avec des participants du monde entier pour expliquer comment le pluralisme peut renforcer les approches de consolidation de la paix, de sécurité nationale, de droits de la personne, de gouvernance, d'éducation, etc. De plus, nous avons lancé une plateforme en ligne qui a connu une grande popularité, *Le portail sur le pluralisme et la pandémie*, afin de partager des analyses de spécialistes du monde entier sur des enjeux allant des économies inclusives à la démocratie numérique.

Nous avons également développé des outils concrets pour celles et ceux qui cherchent à appliquer le pluralisme dans leur travail, comme le personnel enseignant, les décideurs politiques et les artisans de la paix. En outre, l'atelier de perfectionnement professionnel que nous avons offert en ligne l'été dernier au corps enseignant canadien, « Parler de racisme dans la classe », suivi d'une série de recommandations politiques, a répondu à une grande demande, et ce, à un moment critique. De plus, malgré les restrictions de voyage, nous avons approfondi notre engagement envers la consolidation de la paix et la résolution de conflit et développé de nouveaux outils pour appliquer notre optique du pluralisme aux processus de paix du monde entier.

# À propos du Centre

Le Centre mondial du pluralisme est une organisation indépendante, à but non lucratif, fondée par Son Altesse l'Aga Khan et le gouvernement du Canada. Le Centre travaille avec des dirigeants politiques, des éducateurs et des bâtisseurs communautaires du monde entier pour amplifier et mettre en œuvre le pouvoir transformateur du pluralisme.

## À propos du pluralisme

La diversité dans la société est un fait universel. Comment les sociétés répondent à la diversité est un choix. Le pluralisme est une réponse positive à la diversité. Il exige de prendre des décisions et des mesures, à titre individuel et collectif, qui sont fondées sur le respect de la diversité.

Nous vivons un moment historique où le pluralisme est un besoin criant. Les sociétés

du monde entier sont sommées d'aborder les enjeux d'injustice, d'inégalité et d'exclusion. Quand les sociétés s'engagent à devenir plus justes, pacifiques et prospères en respectant la diversité et en abordant les inégalités systémiques, les impacts peuvent être transformateurs. Quand la dignité de chaque individu est reconnue, tout le monde a un sentiment d'appartenance à sa société. Nous nous en portons tous mieux, et ce, d'une génération à l'autre.



**La marche Black Lives Matter dans la ville de New York, aux États-Unis, 2020.**

Mention de source : Jim Naureckas, flickr.com/edenpictures



En haut : Vérification de la température pendant la COVID-19 en Inde, 2020.

Mention de source :  
[Flickr.com/45909111@N00](https://www.flickr.com/photos/45909111@N00/)

## Vision et mission

Au Centre mondial du pluralisme, nous croyons que les sociétés s'épanouissent lorsque les différences sont valorisées. Notre mission est d'influencer les perspectives, d'orienter les politiques et d'inspirer des moyens de faire avancer le pluralisme.

## Notre travail

Les programmes du Centre comprennent :

- ▶ **Analyse mondiale**  
Faire de la recherche et concevoir des outils axés sur l'action pour soutenir la mise en œuvre de politiques et de

pratiques plus inclusives dans le monde entier.

- ▶ **Éduquer pour le pluralisme**  
Renforcer la capacité du personnel enseignant et des écoles pour faire avancer le pluralisme.
- ▶ **Prix mondial du pluralisme**  
Célébrer et soutenir le travail de championnes et champions du monde entier qui travaillent pour créer des sociétés plus pacifiques qui respectent les différences.
- ▶ **Paix et conflit**  
Appliquer une optique de pluralisme pour soutenir les processus de paix dans le monde entier.



## Siège social international

Le siège social du Centre se situe sur le territoire non cédé du peuple algonquin, à Ottawa. Pour la nation algonquine, ce site près de la rivière des Outaouais revêt une grande importance spirituelle, politique et sociale et est considéré comme un lieu de rencontre entre plusieurs peuples et idées, un concept qui reflète l'objectif du Centre visant à faire avancer le pluralisme. Comprendre l'histoire de ce territoire nous aide à nous rappeler nos propres défis dans l'avancement du pluralisme au Canada, l'urgence de poursuivre la réconciliation et les leçons que

nous, au Centre, pouvons tirer de notre histoire et appliquer à notre travail au Canada et dans le monde entier.

Édifice patrimonial du Canada, le siège social du Centre à Ottawa a d'abord abrité les Archives publiques (1905-1967), puis le Musée canadien de la guerre (1967-2005). Après plusieurs années de restauration prise en charge par Son Altesse l'Aga Khan dans le cadre de son partenariat avec le gouvernement du Canada, l'édifice situé au 330, promenade Sussex a été inauguré en mai 2017. En plus d'abriter les activités du Centre, l'édifice lui permet de tenir des événements

et d'offrir aux organisations de la capitale nationale, un espace de dialogue élégant et prisé afin d'influencer les perspectives, d'orienter les politiques et d'inspirer des moyens de faire avancer le pluralisme.

**Le siège social international du Centre au 330, promenade Sussex, à Ottawa, au Canada.**

Mention de source :  
Metropolis Studios



Meredith Preston McGhie s'entretient avec le membre du conseil d'administration Eduardo Stein pour *Le portail sur le pluralisme et la pandémie* à propos des impacts de la pandémie au Guatemala et dans la vaste région de l'Amérique latine. M. Stein aborde les faiblesses institutionnelles et judiciaires qui découlent de la corruption, les impacts sur les migrants et les réfugiés vénézuéliens, le rôle du leadership des femmes et le multiculturalisme qui doit devenir une source de force dans la région.



## Conseil d'administration

Le Centre est administré par un conseil d'administration international.

Son Altesse l'Aga Khan  
(président)

Princesse Zahra Aga Khan

Iain Benson

La très honorable  
Adrienne Clarkson

Huguette Labelle

La très honorable  
Beverley McLachlin

James Irungu Mwangi

Azim Nanji

Marty Natalegawa

Margaret Ogilvie

Khalil Shariff

Eduardo Stein (dont le mandat  
s'est terminé en 2020)

Cette année, le Centre a eu le privilège d'accueillir James Irungu Mwangi au sein de son conseil d'administration.

M. Mwangi est directeur général du groupe Dalberg, un regroupement d'entreprises axées sur l'impact et cherchant à favoriser les modèles d'inclusion et de durabilité du monde entier. Auparavant, M. Mwangi a travaillé pour McKinsey & Company, a été récipiendaire d'une bourse de l'archevêque Desmond Tutu en leadership pour l'Afrique (2009), jeune leader mondial lors du Forum économique mondial (2013), et membre de la Young Presidents' Organization (2018).



**« Je suis honoré de me joindre au conseil d'administration du Centre mondial du pluralisme, particulièrement en cette période cruciale. La pandémie a mis en évidence le besoin d'une action mondiale coordonnée et collaborative pour adopter des changements positifs. Je me réjouis de soutenir le Centre dans la poursuite de son important travail de défense de l'équité, de l'inclusion et de la paix dans le monde, et ce, devant la crise actuelle ainsi que les nombreux défis qui nous attendent. »**

— JAMES IRUNGU MWANGI

# Faits saillants du programme 2020



SECTION

# A

En haut : Un des plus grands tombeaux de Kaboul, en Afghanistan, le tombeau de Sakhi, est particulièrement important pour la minorité musulmane chiite.

Mention de source : Keith Siddel, flickr.com/keith\_denise

## ANALYSE MONDIALE ORIENTER LA POLITIQUE ET LA PRATIQUE

Toutes les sociétés vivent avec la diversité et sont confrontées à la différence. Comprendre comment les sociétés du monde entier composent avec les défis et les occasions que pose la diversité est une des priorités du travail du Centre. Lorsque les décideurs politiques, les praticiens et les agents de changement sont en mesure d'identifier les lacunes dans la façon dont leur pays traite la diversité et de suivre les tendances vers l'inclusion ou l'exclusion au fil du temps, ils sont plus à même de développer des solutions durables

propres à leur contexte. Le travail analytique du Centre cherche à offrir une analyse et des outils fondés sur des données probantes pour aider à faire avancer le pluralisme en tant qu'approche puissante et concrète pour bâtir des sociétés pacifiques.

### Progrès du Moniteur mondial du pluralisme

En 2020, notre travail s'est largement concentré sur l'Indice mondial du pluralisme, que nous avons rebaptisé le Moniteur mondial du pluralisme pour mieux refléter l'objectif de l'outil. Le Moniteur évalue comment une société traite la diversité dans les sphères économique, politique et culturelle afin de comprendre les lacunes,



permettre la prévention du conflit et catalyser le changement.

Selon les résultats de nos mises à l'essai, nous avons amélioré le cadre d'évaluation et la méthodologie du Moniteur pour inclure un meilleur suivi de la nature intersectionnelle de la diversité, notamment comment le genre croise d'autres aspects de l'identité, comme la classe ou l'ethnie, pour aggraver l'inégalité. En sachant que les différentes identités d'un individu influencent, de façon très personnelle, son expérience de la marginalisation, nous avons révisé le Moniteur pour tenter de saisir ces nuances à l'échelle nationale. Les résultats des mises à l'essai nous ont permis de mobiliser diverses parties prenantes au sein du gouvernement du Canada

pour discuter de la façon d'intégrer le pluralisme dans leur travail.

Nous avons mis le Moniteur à l'essai dans six pays, soit l'Afghanistan, l'Australie, le Canada, la Colombie, l'Allemagne et le Kenya, comme première phase avant d'étendre l'évaluation dans plusieurs autres pays. Nous avons également conçu une formation en ligne pour nos équipes d'évaluation dans chaque pays. Le Centre cherche à produire des rapports d'évaluation pour 30 pays d'ici la fin de 2022.

Nous avons conclu des accords avec la société multinationale d'études de marché Ipsos, pour la collecte de données de sondage de perception en Australie, au Canada et en Allemagne, et avec l'Afrobaromètre,

## QU'EST-CE QUE LE MONITEUR MONDIAL DU PLURALISME?

**Le Moniteur mondial du pluralisme est un outil axé sur l'action qui examine le traitement de la diversité dans son ensemble.**

**Le Moniteur se concentre sur l'interaction entre les réponses institutionnelles et culturelles à la diversité pour évaluer les pratiques inclusives et exclusives au sein de la société.**

**Bogotá, Colombie**

Mention de source : CMP

un institut de recherche panafricain, pour la collecte de données dans 34 pays africains.

Résultat d'un programme de recherche de plusieurs années, le Moniteur est alimenté par des réflexions et des révisions en continu au fur et à mesure que le Centre en apprend davantage sur les dynamiques du pluralisme dans divers contextes. Pour continuer de parfaire la rigueur du Moniteur, nous avons établi un groupe consultatif technique composé de spécialistes des enjeux de diversité. Ce réseau de recherche en pleine croissance commentera les révisions du Moniteur et effectuera une révision méthodologique de toutes les évaluations en cours.

## B

## ÉDUCATION

### PROMOUVOIR LE PLURALISME EN CLASSE ET AU-DELÀ

Considérant que les écoles sont des incubateurs de sociétés inclusives et équitables, notre programme Éduquer pour le pluralisme transmet au personnel enseignant les connaissances, compétences et ressources nécessaires pour faire avancer le pluralisme dans leur classe et leur environnement pédagogique. La COVID-19 ayant entraîné un isolement accru, la fermeture d'écoles et la diminution d'occasions pour les élèves de parler de questions sur la différence, le besoin de programmes sur la diversité, l'équité et l'inclusion était évident. Nous avons continué d'offrir des ateliers sur notre cadre d'apprentissage aux directions scolaires et au personnel enseignant du monde entier, explorant comment les espaces en ligne pouvaient représenter de nouvelles façons d'interagir et de collaborer.

### Faciliter des conversations cruciales sur le racisme anti-Noirs

Quand le sujet du racisme contre les Noirs s'est emparé du discours national à l'été 2020, faciliter des conversations cruciales sur le racisme systémique est devenu une priorité. Nous avons tenu des séances estivales de perfectionnement professionnel pour le personnel enseignant canadien appelées « Parler de racisme dans la classe ». Sur deux mois, en partenariat avec la Commission canadienne pour

l'UNESCO et avec le concours des conseillères en matière d'inclusion et d'antiracisme Destine Lord et Elsa Mondésir Villefort, nous avons tenu 31 séances de formation en ligne auprès de plus de 500 membres du personnel enseignant et administratif d'un bout à l'autre du Canada. Ces ateliers gratuits de deux heures ont expliqué aux participantes et participants les définitions et concepts clés pour tenir des conversations en classe sur le racisme anti-Noirs et créer un espace favorisant l'expression des émotions. Afin d'accueillir toutes les personnes sur notre liste d'attente, nous avons également tenu un webinaire en direct qui a été vu plus de 3 700 fois à ce jour.

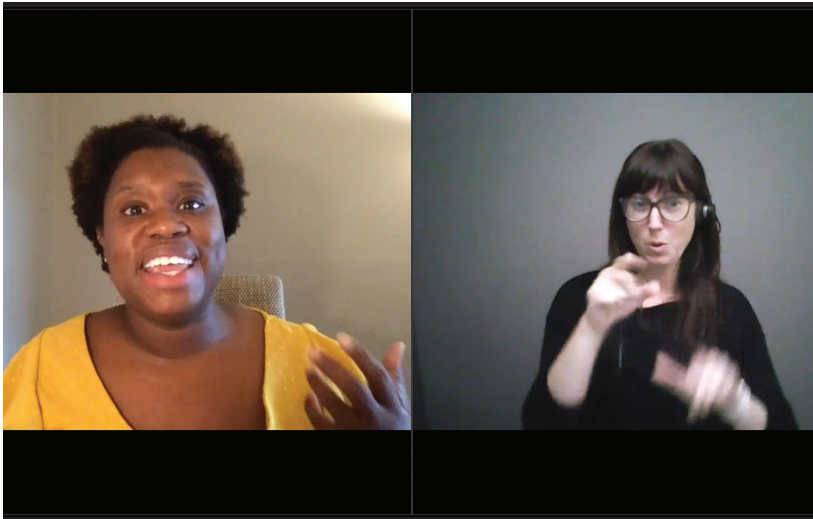
D'après les commentaires des participantes et participants de « Parler de racisme dans la classe », nous avons produit un document politique de recommandations aux ministères canadiens et facultés de l'éducation sur la façon de mieux outiller le personnel enseignant afin qu'il aborde le racisme anti-Noirs, et ce, en mettant l'accent sur le perfectionnement professionnel, le développement du programme pédagogique et la planification stratégique. Les recommandations politiques ciblent les gouvernements, les conseils scolaires et l'ensemble de la communauté scolaire, des parents, aux réseaux de soutien et aux administrations. Notre dialogue sur les recommandations se poursuivra en 2021.

### Nouveaux programmes en cours de développement

Deux nouveaux programmes ont été développés et sont mis à l'essai en 2021.

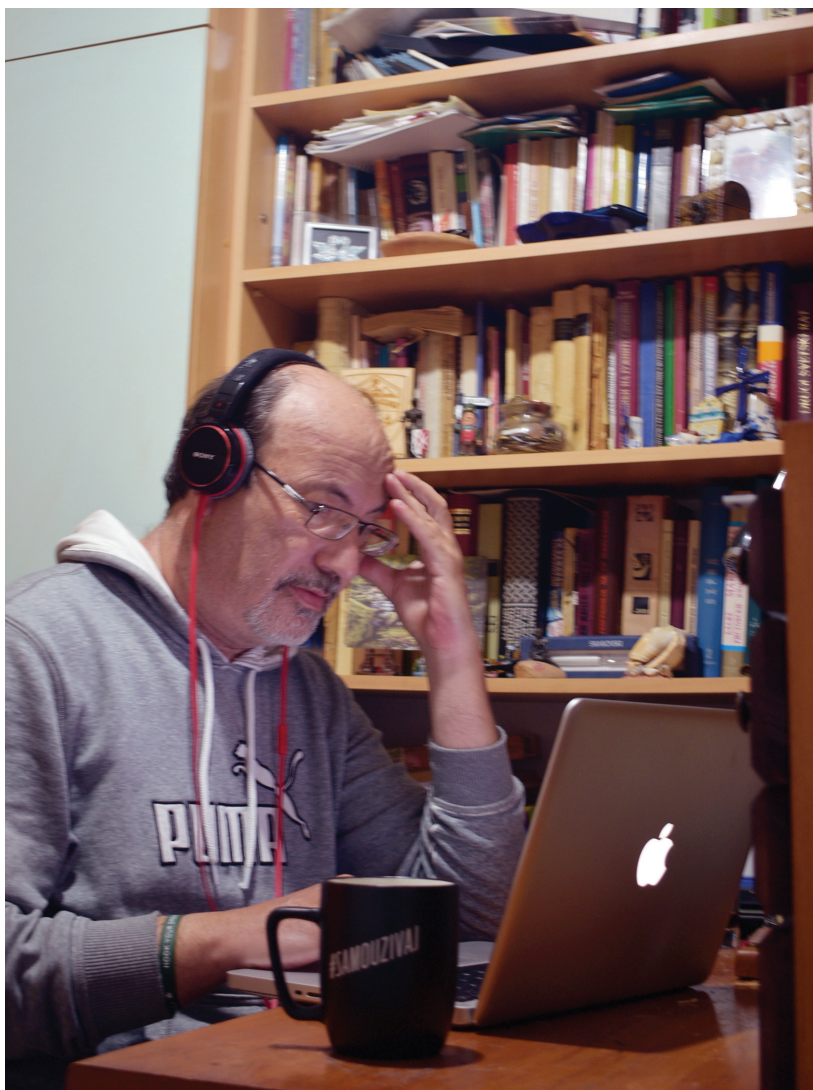
- ▶ **Le perfectionnement professionnel pour le personnel enseignant** est un programme de formation en ligne conçu pour transmettre au personnel enseignant les connaissances, les compétences et la confiance nécessaires pour faire avancer le pluralisme en classe. S'appuyant sur notre cadre d'apprentissage fondé sur des données probantes, cette formation se compose de six semaines de séances en ligne modérées et interactives.
- ▶ **L'Outil de réflexion sur le pluralisme pour les écoles** est une ressource de planification stratégique conçue pour permettre aux directions scolaires et au corps enseignant d'identifier et d'aborder la discrimination, la marginalisation et l'exclusion dans leur contexte pédagogique.

Les personnes qui participent à nos programmes resteront en contact afin de collaborer et de partager des ressources sur notre plateforme pédagogique MOZAÏKO.



« J’enseigne l’anglais au secondaire et les textes que nous lisons traitent de nombreux sujets qui peuvent déclencher des conversations qui nous rendent mal à l’aise. Ce malaise peut être difficile à gérer en tant qu’enseignant, mais il offre de grandes possibilités d’apprentissage, de compréhension et d’acceptation. Je pense que le cadre et les stratégies partagés par Destine cet après-midi m’aideront à renforcer ma confiance en ces conversations sur le racisme et sur de nombreux autres sujets. »

— UN ENSEIGNANT D’OTTAWA QUI A PARTICIPÉ À L’ATELIER DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL « PARLER DE RACISME DANS LA CLASSE »



En haut : La conseillère en matière d’antiracisme Destine Lord (à gauche) a tenu le webinaire « Parler de racisme dans la classe », dont l’interprétation en langue des signes a été offerte par l’Association des interprètes en langue des signes d’Ottawa, août 2020.

En bas : Mire Mladenovski, un membre du réseau Apprendre l’histoire qui ne fait pas encore partie de l’histoire, dans les Balkans (un des lauréats du Prix mondial du pluralisme 2019), enseigne en ligne pendant la pandémie.

Mention de source : LHH



## PRIX MONDIAL DU PLURALISME

### AMPLIFIER LE PLURALISME EN ACTION

Le Prix mondial du pluralisme a lancé son appel mondial de candidatures en février 2020. Le début de la COVID-19 nous a poussés à répondre de façon créative afin de minimiser l'impact de la pandémie sur le processus de nomination. Nous avons repoussé notre date limite et bonifié nos promotions en ligne. En résultat, nous avons reçu près de 500 candidatures exceptionnelles en provenance de 74 pays couvrant un vaste éventail d'initiatives.

### De nouveaux membres se joignent au jury du Prix

Nous avons eu l'honneur d'accueillir quatre nouveaux jurés apportant la richesse de leurs expériences au processus de sélection. Il s'agit de Monseigneur Precious Omuku, représentant spécial de l'archevêque de Cantorbéry en matière de conflits en Afrique subsaharienne; de l'honorable Ratna Omidvar, sénatrice canadienne; de l'ambassadrice Annika Söder, présidente de l'Institut européen de la paix et ancienne sous-ministre des Affaires étrangères de la Suède; et de Kim Ghattas, journaliste primée et agrégée supérieure de recherche non résidente de la Fondation Carnegie pour la paix internationale.

**« J'ai l'honneur de présider le jury du Prix mondial du pluralisme, dont les remarquables lauréates et lauréats démontrent clairement que le pluralisme est une pratique et non une théorie. Ces derniers transforment des vies partout dans le monde et dans chaque secteur, démontrant le pouvoir du travail collectif pour propulser le changement. »**

**— LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK, ANCIEN PREMIER MINISTRE DU CANADA ET PRÉSIDENT DU JURY, LORS D'UNE ENTREVUE POUR LE PORTAIL SUR LE PLURALISME ET LA PANDÉMIE**

### Célébrer les réalisations des lauréates et lauréats du Prix

Nos lauréates et lauréats de 2019 ont fait preuve d'une extraordinaire créativité en transformant leurs activités pour répondre avec force aux défis de la crise sanitaire actuelle.

Deborah Ahenkorah a agrandi son équipe de publication et développé une nouvelle approche interentreprises pour distribuer ses livres. Plusieurs entreprises ont commandé d'importantes quantités de livres qu'elles ont donnés à plus de 4 000 employés. Son entreprise sociale, l'African Bureau Stories, produit actuellement trois nouvelles

histoires qui seront publiées en 2021, notamment *Bahiya, the Little Zebra*, dont la version papier sera lancée lors d'un événement virtuel tenu par le Centre en 2021.

Le réseau Apprendre l'histoire qui ne fait pas encore partie de l'histoire a réuni une équipe multinationale d'auteurs, d'éditeurs et de chercheurs pour développer des ressources pour enseigner l'histoire des Balkans. L'équipe s'est adaptée pour travailler en ligne afin de concevoir des leçons sur les approches à perspectives multiples pour enseigner l'histoire et les horreurs de la guerre ainsi que les différents points de vue sur celle-ci. Ces leçons sont présentement révisées par des pairs.

Le Centre pour l'intégrité sociale (CSI) a continué de favoriser le pluralisme dans les régions du Myanmar touchées par le conflit en créant de nouveaux programmes comme la distribution de trousse de hygiène et des ateliers de sensibilisation à la COVID-19. Il a également organisé un groupe de discussion en ligne sur

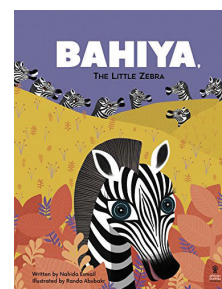


Image de couverture du plus récent livre de l'African Bureau Stories, *Bahiya, the Little Zebra*, par auteure Nahida Esmail et illustratrice Randa Abubakr.

la cohésion sociale et le pluralisme en Asie du Sud-Est et sur la façon de protéger les communautés des discours haineux et de la désinformation en ligne. Avant la pandémie, le CSI a effectué un voyage d'études sur le pluralisme avec des jeunes en Indonésie, lequel comprenait une formation sur la promotion du pluralisme par le biais des contes et des arts.

Le Centre a également été ravi d'applaudir les réalisations exceptionnelles d'une lauréate et d'un lauréat du Prix 2017. Leyner Palacios Asprilla a été nommé commissaire de la Commission colombienne pour la vérité et un documentaire sur son travail, dans lequel le Prix est mentionné, a été diffusé nationalement sur une des plus importantes chaînes télévisuelles colombiennes.

Alice Wairimu Nderitu a été nommée conseillère spéciale de l'ONU pour la prévention du génocide.



**Lauréat du Prix 2019, le Centre pour l'intégrité sociale (CSI), établi au Myanmar, tient des discussions avec les leaders communautaires sur la sécurité alimentaire en temps de pandémie dans le nord de l'État de Rakhine.**

Mention de source : CSI



**Ensemble, nous devons établir les fondements d'un monde meilleur.**

## QU'EST-CE QUE LE PRIX MONDIAL DU PLURALISME?

**Le Prix mondial du pluralisme reconnaît et soutient les réalisations exceptionnelles d'organisations, d'individus et d'agences gouvernementales qui travaillent pour bâtir des sociétés auxquelles tout le monde appartient.**

**Le Prix est remis aux deux ans à des championnes et champions de pluralisme du monde entier.**

En haut : La capture d'écran d'une vidéo présentant d'anciens lauréats du Prix ayant contribué au lancement de l'appel mondial de candidatures pour le Prix.

En bas : Jury international du troisième cycle du Prix mondial du pluralisme. De gauche à droite, à partir du haut : le très honorable Joe Clark, Paula Gaviria Betancur, Kim Ghattas, l'honorable Ratna Omidvar, Siva Kumari, Monseigneur Precious Omuku et l'ambassadrice Annika Söder.



## D

ENGAGEMENT  
MONDIALMETTRE LE PLURALISME  
AU CENTRE DE LA  
CONSOLIDATION  
DE LA PAIX

Concevoir des processus et des accords de paix fondés sur les principes du pluralisme peut engendrer des accords plus durables et prévenir d'éventuels conflits. Cette année, le Centre a bonifié son engagement dans les domaines de la consolidation de la paix et de la prévention du conflit et a soutenu des praticiens de la paix dans le monde entier pour qu'ils appliquent une optique de pluralisme à leur travail.

En mars, le Centre a tenu une table ronde de spécialistes pour réfléchir à l'état de la consolidation de la paix à l'échelle mondiale et au rôle que peut jouer le Canada. La discussion intitulée « Comment le pluralisme peut-il contribuer à l'établissement d'une paix plus durable? » s'est penchée sur la

façon dont le pluralisme pourrait être placé au centre de toutes les étapes des processus de paix. Comme Mme Katia Papagianni, Ph. D., directrice de la politique auprès du Centre pour le dialogue humanitaire, l'a mentionné, les artisans de la paix doivent « adopter une approche inclusive du début à la fin des processus de paix ». Après la table ronde, le Centre a publié des recommandations clés, notamment sur la façon dont le Canada peut jouer un rôle transformateur en rétablissement de la paix et devenir un leader novateur dans le domaine.

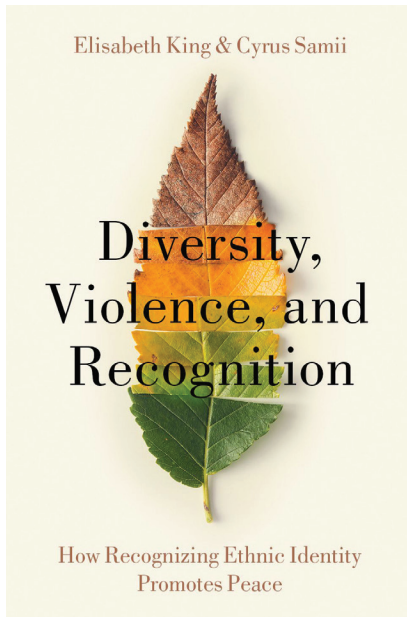
En octobre, nous avons tenu le lancement virtuel du livre *Diversity, Violence, and Recognition: How Recognizing Ethnic Identity Promotes Peace* d'Elisabeth King et de Cyrus Samii, de l'Université de New York.

**Katia Papagianni,**  
directrice de la  
politique auprès  
du Centre pour le  
dialogue humanitaire,  
lors de la table ronde  
du Centre sur la  
consolidation de  
la paix, mars 2020.

Mention de source :  
Patrick Doyle







Elisabeth King et Cyrus Samii, coauteurs du livre *Diversity, Violence, and Recognition: How Recognizing Ethnic Identity Promotes Peace*.

Lors d'une discussion animée par Obi Anyadike, rédacteur principal, Afrique, pour *The New Humanitarian*, les auteurs ont souligné l'importance de la reconnaissance de l'identité ethnique comme stratégie de consolidation de la paix. Le thème du livre – les impacts positifs de la reconnaissance de l'identité ethnique ainsi que d'autres marqueurs de l'identité comme la religion, la race, la langue, l'indigénéité, la classe ou le genre – est particulièrement pertinent au travail du Centre, car il pointe vers des mesures concrètes que peuvent prendre les leaders politiques et de la société civile pour favoriser la paix.

L'ajout de cette année à notre série de publications intitulée *Intersections* porte sur les domaines de la consolidation de la paix et de la prévention du conflit. *Intersections* est une série de documents explorant comment le pluralisme croise d'autres champs de pratiques ou perspectives sur la

diversité comme le développement international, la promotion de la démocratie ou les droits de la personne. Cette série est conçue pour aider les praticiens à intégrer le pluralisme dans leur travail.

Dans ce document intitulé, « *Intersections : le pluralisme et la prévention du conflit* », Stefan Wolff, professeur de sécurité internationale à l'Université de Birmingham et spécialiste de la prévention, la gestion et la résolution des conflits ethniques, explore comment adopter une approche pluraliste à la prévention du conflit. Plus particulièrement, il avance que puisque plusieurs conflits dans le monde découlent d'un mauvais traitement de la diversité, une approche pluraliste à la prévention du conflit dans laquelle les praticiens abordent les divisions et les exclusions avant qu'ils entraînent de la violence, peut ouvrir la voie à l'établissement de sociétés plus inclusives et à une paix plus durable.



Stefan Wolff, auteur du nouveau document, « *Intersections : le pluralisme et la prévention du conflit* », pour la série *Intersections* du Centre.

Illustration de Brandon Serbec



Une illustration du  
Portail sur le pluralisme  
et la pandémie

Mention de source :  
Brandon Serbec

## E

## LE PLURALISME ET LA PANDÉMIE

### ORIENTER LE RÉTABLISSEMENT

Parler du pouvoir transformateur du pluralisme a toujours fait partie intégrante du travail du Centre. Devant la pandémie, nous nous sommes lancés dans un ambitieux projet pour attirer l'attention d'un public mondial sur l'important rôle du pluralisme en ce tournant historique. Nous avons créé *Le portail sur le pluralisme et la pandémie*, où nous avons présenté une série d'analyses et de conversations sur les impacts de la pandémie selon la perspective du pluralisme.

Nous avons publié des analyses et des entrevues de 37 leaders d'opinion et praticiens en provenance de 16 pays, dont la très honorable Adrienne Clarkson, le très honorable Joe Clark, Eduardo Stein, le juge Albie Sachs, Nanjala Nyabola et Jean-Marie Guéhenno. Ces conversations ont démontré la pertinence du pluralisme dans plusieurs champs de pratique, le contenu couvrant sept thèmes, dont la consolidation de la paix, l'éducation, les médias et la technologie, la migration et les économies inclusives.

Ces dialogues ont aidé à sensibiliser aux iniquités et à l'exclusion révélées et exacerbées par la pandémie tout en offrant d'importantes leçons pour établir les bases d'un rétablissement plus juste.

### Aperçu d'analyses présentées sur *Le portail sur le pluralisme et la pandémie*

Dans « Nous sommes tous concernés : comment notre fragilité commune nous rappelle notre humanité commune », la 26<sup>e</sup> gouverneure générale du Canada et membre du conseil d'administration du Centre, la très honorable Adrienne Clarkson, s'est exprimée ainsi : **« À mon avis, ce qui est très intéressant dans une crise, c'est qu'elle révèle l'état de notre société. Dans le monde entier, les failles de chacune de nos sociétés faisant face à cette pandémie sont révélées. Nous ne sommes pas devenus plus fragiles. Nous avons toujours été fragiles. Nous sommes des êtres humains imparfaits. La pandémie nous a permis de comprendre que nous devons nous pencher sur certaines fragilités dans notre propre société. »**



ADRIENNE  
CLARKSON

Une illustration du  
Portail sur le pluralisme  
et la pandémie

Mention de source :  
Brandon Serbec

**1** Dans « Réflexions du juriste **Albie Sachs** sur le confinement et l'avenir de l'Afrique du Sud », le grand militant des droits de la personne, avocat, juge et auteur Albie Sachs s'est exprimé ainsi : « Quelle tristesse que le moment de notre plus grande égalité soit également le moment de notre plus grande inégalité. Et pourtant, comme il est merveilleux de constater que chaque acte de confinement par chacun de nous, dans nos propres mondes séparés, soit également un acte de solidarité et d'interdépendance humaine. »

Mention de source : Tom Sandler

**2** Dans « L'immense défi de diriger des espaces numériques sur tout le continent africain », **Nanjala Nyabola**, écrivaine et analyste politique établie à Nairobi, au Kenya, s'est exprimée ainsi : « Par les conversations en ligne combinées à la mobilisation et les discours transnationaux hors ligne, le mouvement Black Lives Matter a intégré dans le courant dominant le discours radical selon lequel nous devons repenser la politique à l'échelle mondiale. Même si le mouvement s'arrêtait là, ce serait une immense victoire. Mais je ne pense pas que les choses vont s'arrêter là. »

**3** Dans « Le pluralisme numérique : utiliser une optique de pluralisme pour réfléchir à l'éducation à la citoyenneté pendant la COVID-19 », **Nicole Fournier-Sylvester**, gestionnaire de l'éducation au Centre mondial du pluralisme, s'est exprimée ainsi : « La pandémie de COVID-19 a souligné et exacerbé plusieurs iniquités actuelles dans les systèmes d'éducation du monde entier. Même si les conséquences à long terme ne sont pas encore claires, nous avons une certitude : l'accès à la technologie et à Internet est de plus en plus lié au droit à l'éducation. »

Mention de source : Conférence internationale AFS

**4** Dans « Le besoin de solidarité mondiale dans la réponse à la pandémie », **Jean-Marie Guéhenno**, membre émérite du programme de politique étrangère de la Brookings Institution et membre du Conseil consultatif de haut niveau sur la médiation du secrétaire général de l'ONU, s'est exprimé ainsi : « Une pandémie qui attaque les maillons les plus faibles finira par refaire surface. Il y a donc un puissant argument en faveur de la solidarité mondiale. Ça devrait être une priorité, mais ça ne l'est pas. Il y a une certaine tension entre les priorités politiques immédiates visant à se concentrer sur soi-même et les besoins à long terme. Un monde où des États s'effondrent et où existent des lieux non gouvernés est un monde dangereux pour tous. »

Mention de source : Julie David de Lossy/Crisis Group



# Finances

## Gestion du Fonds

L'entente de financement conclue en 2006 entre le gouvernement du Canada et le Centre mondial du pluralisme a entraîné la création d'un Fonds de dotation de 40 millions \$. Le Fonds a été complètement investi dans le marché conformément aux principes énoncés dans l'entente de financement de 2006 et dans la Politique de gestion des placements (PGP) du Centre.

Par la suite, le Centre a reçu une subvention de 15 millions \$ du gouvernement du Canada, laquelle a été payée en deux versements égaux en 2016 et 2017, puis investie dans le Fonds de dotation. Son Altesse l'Aga Khan a également investi 35 millions \$ par le biais du Réseau Aga Khan de développement pour restaurer le 330, promenade Sussex à Ottawa, un édifice fédéral patrimonial que le gouvernement du Canada a mis à la disposition du Centre pour qu'il devienne son siège social international. Dans l'ensemble, compte tenu de la pandémie, le Fonds a connu un bon rendement.

À la fin de 2020, le solde du Fonds était de 67,9 millions \$. En 2020, le Centre a obtenu une autre vérification favorable de la firme Ernst & Young, les vérificateurs nommés par les Membres de la corporation et supervisés par le comité de vérification du conseil d'administration. Les états financiers vérifiés de 2020 sont inclus dans le présent rapport. Ces états financiers ont été approuvés par le conseil d'administration et dûment reçus par les Membres de la corporation.

# États financiers

## Rapport de l'auditeur indépendant

Aux administrateurs du  
**Centre mondial du pluralisme**

### Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers du **Centre mondial du pluralisme** (le «Centre»), qui comprennent le bilan au 31 décembre 2020, et l'état des résultats, l'état de l'évolution de l'actif net et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes des états financiers, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Centre au 31 décembre 2020, ainsi que des résultats de ses activités, de l'évolution de l'actif net et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section «Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers» du présent rapport. Nous sommes indépendants du Centre, conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent

selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux normes comptables canadiennes généralement reconnues pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité du Centre à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider le Centre ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière du Centre.

### Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement

reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit.

En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en oeuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne du Centre;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité du Centre à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de

notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener le Centre à cesser son exploitation;

- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

*Ernst + Young S.R.L./S.E.N.C.R.L.*

Comptables professionnels agréés  
Experts-comptables autorisés

Ottawa, Canada  
Le 27 mai 2021



# Bilan

Aux 31 décembre

Actif	2020 \$	2019 \$
<b>Actif à court terme</b>		
Trésorerie et équivalents de trésorerie	218 985	124 429
Autres débiteurs et charges payées d'avance	338 399	139 982
<b>Total de l'actif à court terme</b>	<b>557 384</b>	<b>264 411</b>
Placements [note 3]	68 429 883	69 261 082
Immobilisations, montant net [note 7]	30 179 484	31 539 386
	<b>99 166 751</b>	<b>101 064 879</b>
<b>Passif et actif net</b>		
<b>Passif à court terme</b>		
Créditeurs et charges à payer	409 214	1 179 393
Produits reportés [note 8]	192 947	1 900
Apports en capital reportés [note 9]	562 684	—
<b>Total du passif à court terme</b>	<b>1 164 845</b>	<b>1 181 293</b>
<b>Actif net</b>		
Fonds de dotation [note 2]	40 000 000	40 000 000
Fonds non affecté	27 863 853	28 413 748
Montant investi dans un immeuble détenu à des fins caritatives, montant net	30 138 053	31 469 838
<b>Total de l'actif net</b>	<b>98 001 906</b>	<b>99 883 586</b>
	<b>99 166 751</b>	<b>101 064 879</b>

Voir les notes afférentes aux états financiers

# État des résultats

## Exercices clos les 31 décembre

	2020 \$	2019 \$
<b>Produits</b>		
Revenu de placement <i>[note 4]</i>	2 276 914	7 311 683
Subventions	15 055	100 000
Dons	24 822	22 137
Produits tirés de contrats de location <i>[note 10]</i>	1 394 061	1 528 192
	<b>3 710 852</b>	<b>8 962 012</b>
Autres produits	14 428	—
Bien reçu en apport / dons	—	3 204
	<b>3 725 280</b>	<b>8 965 216</b>
<b>Charges</b>		
Programmes et projets	2 396 485	3 290 466
Administration et autres	207 995	312 889
Frais d'exploitation du 330, promenade Sussex	1 108 450	1 245 487
Amortissement des immobilisations	1 894 030	1 849 054
	<b>5 606 960</b>	<b>6 697 896</b>
<b>Excédent (insuffisance) des produits sur les charges de l'exercice</b>	<b>(1 881 680)</b>	<b>2 267 320</b>

Voir les notes afférentes aux états financiers

## État de l'évolution de l'actif net

Exercices clos les 31 décembre

	Fonds de dotation \$	Fonds non affecté \$	Montant investi dans un immeuble détenu à des fins caritatives \$	2020 \$	2019 \$
<b>Actif net au début de l'exercice</b>	40 000 000	28 413 748	31 469 838	99 883 586	97 616 266
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges de l'exercice	—	(1 881 680)	—	(1 881 680)	2 267 320
Immeuble détenu à des fins caritatives	—	(521 660)	521 660	—	—
Amortissement	—	1 853 445	(1 853 445)	—	—
<b>Actif net à la fin de l'exercice</b>	<b>40 000 000</b>	<b>27 863 853</b>	<b>30 138 053</b>	<b>98 001 906</b>	<b>99 883 586</b>

Voir les notes afférentes aux états financiers

# État des flux de trésorerie

Exercices clos les 31 décembre

	2020 \$	2019 \$
<b>Activités d'exploitation</b>		
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges de l'exercice	(1 881 680)	2 267 320
Ajouter (déduire) les éléments sans effet sur la trésorerie		
Amortissement du mobilier et matériel de bureau	40 585	51 600
Amortissement de l'immeuble	1 853 445	1 797 454
Gain latent sur les placements	(762 240)	(2 598 984)
Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement liés aux activités d'exploitation [note 6]	(214 865)	447 902
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation</b>	<b>(964 755)</b>	<b>1 965 292</b>
<b>Activités d'investissement</b>		
Vente (achat) de placements, montant net	1 593 439	(153 100)
Ajouts aux immobilisations	(534 128)	(1 750 620)
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement</b>	<b>1 059 311</b>	<b>(1 903 720)</b>
<b>Augmentation nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie au cours de l'exercice</b>	<b>94 556</b>	<b>61 572</b>
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	124 429	62 857
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice</b>	<b>218 985</b>	<b>124 429</b>

Voir les notes afférentes aux états financiers

## Notes afférentes aux états financiers

31 décembre 2020

### 1. Le Centre

Le Centre mondial du pluralisme (le «Centre»), situé à Ottawa, au Canada, a été constitué en vertu de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* par lettres patentes le 8 mars 2004. Le Centre a continué en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* en 2014 et, de ce fait, n'est pas assujéti à l'impôt sur le revenu. Le Centre est une initiative internationale de Son Altesse l'Aga Khan, le 49<sup>e</sup> Imam héréditaire des musulmans ismaéliens, et du Réseau Aga Khan de développement. Le Centre a été conçu afin de servir de centre international pour l'étude, la pratique et l'enseignement du pluralisme, et ses principales fonctions comprennent la recherche, l'éducation, le perfectionnement professionnel, le dialogue, la réforme de la gouvernance et les échanges culturels.

En 2006, le gouvernement du Canada et Son Altesse l'Aga Khan ont conclu un accord de financement visant à soutenir le Centre. Par suite de cet accord, le Centre a reçu deux importantes subventions : une subvention de 30 millions de dollars du gouvernement du Canada et un don de 10 millions de dollars de Son Altesse l'Aga Khan en 2007. Par la suite, le Centre a reçu une subvention de 15 millions de dollars du gouvernement du Canada, qui a été payée en deux versements égaux en 2016 et 2017. Son Altesse l'Aga Khan a également versé 35 millions de dollars par l'entremise du Réseau Aga Khan de développement, pour le réaménagement des installations du 330, promenade Sussex, à Ottawa, bâtiment patrimonial fédéral que le gouvernement du Canada a mis à la disposition du Centre pour que celui-ci y installe son siège social international. Les travaux de réaménagement ont été achevés en janvier 2017, et le Centre a déménagé ses activités à son siège social. Au cours des exercices 2017 et 2018, des apports de respectivement 34 millions de dollars et 1 million de dollars ont été comptabilisés à titre de produits dans les états financiers.

Le mandat du Centre consiste à entreprendre des activités qui lui permettent de jouer son rôle de source et de gisement mondial de connaissances et de compétences pour favoriser les valeurs, politiques et pratiques du pluralisme dans diverses situations.

### 2. Principales méthodes comptables

#### Mode de présentation

Les présents états financiers ont été dressés, en dollars canadiens, par le Centre conformément à la partie III du *Manuel de CPA Canada – Comptabilité*, «Normes comptables pour les organismes sans but lucratif», qui établit les principes comptables généralement reconnus pour les entreprises sans obligation publique de rendre des comptes au Canada et comprend les principales méthodes comptables présentées ci-après.

#### Dons et apports

Le Centre utilise la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés comme produits dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés comme produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut être estimé de façon raisonnable et que le recouvrement du montant est raisonnablement assuré. Les dons sont comptabilisés au moment de la réception.

#### Produits tirés de contrats de location

Les produits tirés de contrats de location sont comptabilisés sur une base linéaire sur la durée du contrat de location.

#### Instruments financiers

Les instruments financiers comprennent la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les autres débiteurs, les placements et les créditeurs et charges à payer.

Les actifs financiers et les passifs financiers sont comptabilisés initialement à la juste valeur. Par la suite, ils sont comptabilisés au coût après amortissement, à l'exception des placements dans des actions de sociétés cotées en bourse, lesquels sont comptabilisés à la juste valeur. Les opérations sont constatées à la date à laquelle elles ont lieu et les coûts des opérations sont passés en charges au moment où ils sont engagés.

Les revenus de placement, qui sont composés d'intérêts, de dividendes, de distributions provenant de fonds de placement et de gains réalisés et latents (pertes réalisées et latentes), sont comptabilisés à l'état des résultats dans le revenu de placement.

### **Trésorerie et équivalents de trésorerie**

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont composés de dépôts et de placements à court terme dont l'échéance est d'environ trois mois ou moins à partir de la date d'achat, à moins qu'ils soient détenus à des fins d'investissement plutôt que de liquidité, auquel cas ils sont classés en tant que placements.

### **Charges liées aux programmes et aux projets**

Les charges liées aux programmes et aux projets du Centre sont comptabilisées au moment où elles sont engagées.

### **Programme de prix**

Chaque année, le Centre verse des prix à des bénéficiaires aux fins de la prestation des programmes convenus, tels que définis dans les accords sous-jacents. Les prix sont constatés à titre d'avances et sont présentés dans les autres débiteurs et charges payées d'avance lorsqu'ils sont déboursés, et sont ultérieurement comptabilisés à titre de charges de programmes et projets à la réception du rapport de dépenses du bénéficiaire.

### **Répartition des charges**

Les charges du Centre, autres que les coûts directs des programmes et des projets, sont réparties entre les charges de programmes et projets et les charges d'administration et autres, en fonction de la proportion des coûts de main-d'oeuvre liés aux programmes et ceux liés à l'administration.

### **Immobilisations**

Les immobilisations détenues à des fins caritatives sont comptabilisées à la juste valeur au moment du don ou au coût lorsque cette information est disponible. Lorsque ni la juste valeur ni le coût ne sont disponibles, ces actifs sont comptabilisés à la valeur nominale. Les coûts associés à l'acquisition, à la construction, à la restauration et à l'amélioration des biens immobiliers détenus à des fins caritatives sont comptabilisés à l'actif.

### **Amortissement**

L'amortissement de l'immeuble détenu à des fins caritatives est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur une période allant de 15 à 40 ans. L'amortissement du mobilier et du matériel de bureau est calculé sur une base linéaire sur une période de trois à cinq ans.

### **Conversion des devises**

Les actifs et passifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date du bilan. Tous les autres actifs et passifs sont convertis au taux de change historique.

### **Fonds de dotation**

Le fonds de dotation (le «Fonds») a été constitué conformément aux directives contenues dans l'accord de financement conclu avec le gouvernement du Canada. L'accord prévoit que les apports du gouvernement du Canada et de Son Altesse l'Aga Khan doivent être capitalisés à perpétuité, et que seuls les produits tirés du Fonds peuvent être utilisés aux fins du Fonds. Les apports au Fonds sont comptabilisés comme une augmentation directe de l'actif net. Le revenu de placement se rapportant au Fonds n'est pas affecté et est comptabilisé à titre de produits au moment où il est réalisé.

### 3. Placements

Comme stipulé dans l'accord de financement, le conseil d'administration a approuvé une politique de placement en novembre 2011.

Les placements comprennent ce qui suit :

	2020 \$	2019 \$
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie</b>	3 450 920	3 114 692
<b>Certificats de placement garanti de la Banque Royale du Canada</b>	500 000	450 000
<b>Autres revenus fixes</b>		
Placement dans un fonds de placement	31 235 724	32 379 131
	<b>35 186 644</b>	<b>35 943 823</b>
<b>Titres de capitaux propres</b>		
Canadiens	19 570 256	20 219 286
Américains	7 882 218	7 770 832
Autres titres internationaux	5 790 765	5 327 141
	<b>33 243 239</b>	<b>33 317 259</b>
	<b>68 429 883</b>	<b>69 261 082</b>

Au 31 décembre 2020, la trésorerie et les équivalents de trésorerie et le total des capitaux propres comprenaient des dividendes à recevoir par le gestionnaire de placements d'un montant de respectivement 49 473 \$ (47 565 \$ en 2019) et 109 193 \$ (97 997 \$ en 2019).

#### 4. Revenu (perte) de placement

Le revenu de placement réalisé (la perte de placement réalisée) sur les placements du Centre comprend ce qui suit :

	2020 \$	2019 \$
Intérêts	920 358	1 046 678
Dividendes	1 218 517	1 457 837
Gains réalisés (pertes réalisées)	(624 201)	2 208 184
Gains latents	762 240	2 598 984
	<b>2 276 914</b>	<b>7 311 683</b>

#### 5. Politique en matière de dépenses

Le Centre est financé principalement au moyen du revenu de placement sur le fonds de dotation établi à sa création. Le conseil d'administration approuve le budget des dépenses annuelles liées au fonds non affecté d'après la politique établie en matière de dépenses, que la direction utilise ensuite pour établir le budget de ses dépenses pour l'exercice. Cette politique est conçue pour établir des sorties stables et prévisibles du fonds non affecté, afin de soutenir le Centre et de permettre la planification de plusieurs années, ainsi que de maintenir la capacité des fonds pour le soutien du Centre à perpétuité. Par conséquent, on s'attend à ce que, pour tout exercice, le revenu de placement réel présenté dans l'état des résultats soit supérieur ou inférieur aux dépenses approuvées par le conseil et liées au fonds de dotation qui détermine les charges de l'exercice.

#### 6. Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement

La variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement liés aux activités d'exploitation consiste en ce qui suit :

	2020 \$	2019 \$
Autres débiteurs et charges payées d'avance	(198 417)	97 097
Créditeurs et charges à payer	(770 179)	445 079
Produits reportés	191 047	(94 274)
Apports en capital reportés	562 684	—
	<b>(214 865)</b>	<b>447 902</b>



## 7. Immobilisations

En 2007, le Centre et la Commission de la capitale nationale ont conclu un contrat de location d'une durée de 99 ans visant le 330, promenade Sussex, à Ottawa, pour une somme symbolique de 1 \$ par année. Le contrat stipule que le preneur assumera tous les frais liés à l'immeuble, y compris les frais de rénovation, les frais de fonctionnement et les taxes. Étant donné le caractère unique de l'immeuble et la difficulté qui en découle d'en établir la juste valeur marchande, le contrat de location a été évalué à une valeur symbolique de 1 \$.

Conformément à un accord de financement conclu entre Son Altesse l'Aga Khan et la ministre du Patrimoine canadien en octobre 2006, Son Altesse l'Aga Khan a consenti à verser un apport de 35 millions de dollars. Ce financement a été fourni par l'entremise du Réseau Aga Khan de développement et a été affecté au réaménagement des installations institutionnelles permanentes du Centre au 330, promenade Sussex, à Ottawa, un bâtiment patrimonial fédéral que le gouvernement du Canada a mis à la disposition du Centre pour que celui-ci y installe son siège social international.

	2020		2019	
	Coût \$	Amortissement cumulé \$	Coût \$	Amortissement cumulé \$
Immeuble	36 412 487	(6 274 435)	35 890 828	(4 420 990)
Mobilier et matériel de bureau	444 962	(403 530)	432 493	(362 945)
	<b>36 857 449</b>	<b>(6 677 965)</b>	<b>36 323 321</b>	<b>(4 783 935)</b>
Amortissement cumulé	(6 677 965)	—	(4 783 935)	—
Valeur comptable nette	<b>30 179 484</b>	—	<b>31 539 386</b>	—

## 8. Produits reportés

Le tableau suivant présente le rapprochement des soldes d'ouverture et de clôture des produits reportés pour les exercices clos les 31 décembre :

	2020			2019
	Produits tirés de contrats de location \$	Subventions \$	Total \$	Total \$
Produits reportés, solde d'ouverture	1 900	—	1 900	94 900
Montants reçus au cours l'exercice	118 577	87 525	206 102	7 000
Montants constatés à titre de produits au cours de l'exercice	—	(15 055)	(15 055)	(100 000)
Produits reportés, solde de clôture	<b>120 477</b>	<b>72 470</b>	<b>192 947</b>	<b>1 900</b>

## 9. Apports en capital reportés

Au cours de l'exercice, le Centre a reçu des apports en capital de la Monnaie royale canadienne pour certaines dépenses en immobilisations liées aux travaux de délamination dans l'aile B du 330, promenade Sussex. L'amortissement des apports en capital reportés est comptabilisé à titre de produits à l'état des résultats.

Les variations du solde des apports en capital reportés se présentent comme suit :

	2020 \$	2019 \$
Solde au début de l'exercice	—	—
Ajouter : apports affectés à l'achat d'immobilisations	577 112	—
Déduire : amortissement des apports en capital reportés	(14 428)	—
Solde à la fin de l'exercice	562 684	—

## 10. Produits tirés de contrats de location

Les produits tirés de contrats de location proviennent principalement du contrat de location simple que le Centre a conclu avec la Monnaie royale canadienne pour la location de l'aile B du 330, promenade Sussex. Les produits tirés de contrats de location à l'état des résultats comprennent le loyer de base, les autres espaces locatifs, le recouvrement des frais d'entretien des parties communes, les honoraires de gestion et le stationnement réservé.

	2020 \$	2019 \$
Loyer de base	658 147	658 147
Stationnement réservé	23 953	42 840
Honoraires de gestion	47 270	50 792
Frais d'entretien des parties communes	639 158	701 970
Autres espaces locatifs	25 533	74 443
	1 394 061	1 528 192

## 11. Instruments financiers

Le Centre est exposé à divers types de risques financiers dans le cadre d'opérations portant sur des instruments financiers. Le Centre gère ces risques en se conformant à la politique de placement approuvée par le conseil d'administration. De plus, le Centre surveille et atténue les risques financiers auxquels il est exposé par un examen régulier de différents indicateurs de rendement financier et d'investissement.

### Risque de change

Le Centre est exposé au risque de change à l'égard d'une tranche de ses dépenses et placements libellés en monnaies étrangères, y compris les placements sous-jacents dans ses fonds de placement libellés en monnaies étrangères, en raison des fluctuations de la valeur relative des monnaies étrangères par rapport au dollar canadien.

### Risque de crédit

Le Centre est exposé au risque de crédit à l'égard de ses placements à court terme et à revenu fixe, en raison du risque qu'une contrepartie à l'instrument financier puisse manquer à l'une de ses obligations et fasse ainsi subir une perte financière à l'autre contrepartie.

### Risque de taux d'intérêt

Le Centre est exposé au risque de taux d'intérêt à l'égard de ses placements à revenu fixe et à l'égard d'un fonds de placement qui détient des titres à revenu fixe, dont la valeur peut fluctuer selon les variations des taux d'intérêt en vigueur sur le marché.

### Autre risque de prix

Le Centre est exposé à l'autre risque de prix en raison des variations des prix du marché (autres que les variations dues au risque de taux d'intérêt ou au risque de change) à l'égard de ses placements dans des titres de capitaux propres et dans des fonds de placement.

## 12. COVID-19

L'épidémie du coronavirus (la «COVID-19») a poussé les gouvernements du monde entier à adopter des mesures d'urgence pour lutter contre la propagation du virus. Ces mesures, qui comprennent l'interdiction de voyager, des périodes de quarantaine volontaire et la distanciation sociale, ont causé d'importantes perturbations au sein des entreprises mondiales, entraînant un ralentissement économique. La durée de la COVID-19 et ses conséquences demeurent inconnues à l'heure actuelle, de même que l'efficacité des interventions monétaires et budgétaires des gouvernements et des banques centrales visant à stabiliser l'économie. Par conséquent, il est impossible d'estimer de manière fiable la durée et la gravité de la situation, ni son incidence sur la situation financière et les résultats financiers du Centre pour les périodes futures.

## 13. Chiffres comparatifs

Certains chiffres comparatifs ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation de l'exercice considéré.